

Instruções aos Autores

Information for Authors

Instruções aos autores na *Revista Portuguesa de Pneumologia*

Portuguese Journal of Pulmonology Information for authors

A *Revista Portuguesa de Pneumologia* considera para publicação trabalhos (artigos originais, de revisão, casos clínicos, cartas ao editor, comentários, etc.) relacionados directa ou indirectamente com o Aparelho Respiratório. As opiniões expressas são da exclusiva responsabilidade dos autores.

Os artigos publicados ficarão propriedade da *Revista Portuguesa de Pneumologia*, não podendo ser reproduzidos, no todo ou em parte, sem autorização do editor.

Todos os manuscritos são avaliados por membros do Corpo Editorial da Revista e a aceitação para publicação dos artigos de investigação original, casos clínicos ou séries de casos que forem considerados adequados, fica dependente do parecer técnico dos revisores. Nesta avaliação, os artigos poderão ser:

- a) aceites sem alterações;
- b) aceites após as modificações propostas e aceites pelos autores;
- c) recusados.

Apenas serão aceites manuscritos contendo material original que não estejam ainda publicados, na íntegra ou em parte (incluindo tabelas e figuras), e que não estejam a ser submetidos para publicação noutros locais. Antes da submissão do manuscrito, os autores têm que assegurar todas as autorizações necessárias para a publicação do material submetido.

The *Portuguese Journal of Pulmonology* will consider for publication papers, (original articles or revisions, case reports, letters to the editor, commentaries etc) that are related directly or indirectly with the Respiratory System. The opinions expressed are exclusively the responsibility of the authors.

Articles published will remain the property of the Portuguese Journal of Pulmonology, not to be reproduced, wholly or partially, without the permission of the editor.

All manuscripts are evaluated by members of the editorial board of the journal and acceptance for publication of articles or original research, clinical reports or series of case studies which are accepted, are subject to a technical assessment by the editorial board. In this evaluation process articles may be:

- a) Accepted without alteration
- b) Accepted after suggested modifications have been agreed by the authors
- c) Refused

Only manuscripts containing original material which has not yet been published, wholly or partially (including tables and figures), and which have not been submitted to be published elsewhere, will be considered for publication. Before submitting manuscripts, authors must obtain all necessary authorizations for the publication of the submitted material.

Apresentação dos trabalhos – Os textos devem ser escritos em inglês e submetidos electronicamente à SPP e a um dos editores (e-mails: sppneumologia@mail.telepac.pt, jwinck@hsjoao.min-saude.pt e amorais3@hotmail.com).

Chama-se a atenção que a **transcrição de imagens, quadros ou gráficos de outras publicações deverá ter a prévia autorização dos respectivos autores** para dar cumprimento às normas de regem os direitos de autor. Deverão ser referenciados, pelos próprios autores, como artigos originais, de revisão, cartas ao editor, ou outros. Todos os artigos originais serão também publicados em português, ficando a respectiva tradução a cargo dos autores do artigo, após a aceitação do mesmo, sendo no final revistos novamente pelo conselho editorial da revista.

Estrutura – Deverá ser adoptado o esquema convencional em que se iniciará cada parte do trabalho numa nova página pela seguinte ordem:

- a) Na primeira página:
 - título do trabalho e o nome dos autores com os respectivos títulos académicos e/ou profissionais, os serviços onde foi realizado, os respectivos endereços e o endereço electrónico do(s) autor(es) para contacto. No caso de ser ultrapassado o número de 6 autores, terá de haver uma nota justificativa.
- b) Na(s) página(s) seguinte(s):
 - o resumo em inglês que não deverá ultrapassar 250 palavras para os trabalhos originais e de 150 para os casos clínicos;
 - as palavras-chave (3 a 10), que servirão de base à indexação do artigo, de acordo com a terminologia do Index Medicus *Medical Subject Headings*.
- c) O texto que, no caso dos artigos originais, terá em geral: Introdução, Material e Métodos, Resultados, Discussão e Conclusões
- d) Agradecimentos
- f) Bibliografia
- g) Quadros e Figuras.

Autoria – Como referido nos *Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals*, a autoria requer uma contribuição substancial para o manuscrito.

Presentation of manuscripts – Texts should be written in English and submitted electronically to SPP (Portuguese Society of Pulmonology) and to one of the editors (e-mails: sppneumologia@mail.telepac.pt, jwinck@hsjoao.min-saude.pt e amorais3@hotmail.com).

Please note that the reproduction of images, pictures or graphics from other publications must have prior authorization from the respective authors to comply with norms of the regulations governing the rights of authors. They should be included in the references, by author, as original articles, revisions, letters to the editor or other. All original articles after acceptance will also be published in Portuguese; the authors will be responsible for the translation of the respective articles, to be reviewed by the Editorial Board.

Structure – the usual convention for structure should be employed, in which a new page is used for each separate section of the work, in the following order:

- a) The first page:
 - Title of work and name/s or author/s with respective academic and/or professional titles, department where the study was carried out, respective contact addresses and e-mails. Where the number of authors exceeds six, this must be justified.
- b) The next page/s:
 - An abstract in English which must not exceed 250 words for original works and 150 for case reports:
 - Key words (3 to 10), which provide the index for the article, according to the terminology of the Medical Index “Medical Subject Headings”.
- c) The text, in the case of original articles, will generally be: Introduction, Material and Methods, Results, Discussion and Conclusions.
- d) Acknowledgements
- e) References
- f) Tables and Figures

Authorship – According to “Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals”, authorship implies a substantial contribution to the manuscript. It is therefore necessary in the covering letter to specify the contribution made by each author to the work.

É pois necessário especificar na **carta de apresentação** o contributo de cada autor para o trabalho.

Exemplo: *António Costa concebeu o estudo e supervisionou todos os aspectos da sua implementação. José Costa colaborou na concepção do estudo e efectuou a análise dos dados. Manuel Costa efectuou a recolha de dados e colaborou na sua análise. Todos os autores contribuíram para a interpretação dos resultados e revisão dos rascunhos do manuscrito.*

Apresentação dos trabalhos – Todo o manuscrito, incluindo referências, tabelas e legendas de figuras, deve ser redigido a dois espaços, com letra a 12 pontos, e justificado à esquerda. Devem ser numeradas todas as páginas, incluindo a página do título. Devem ser apresentadas margens com 2,5 cm em todo o manuscrito. Devem ser inseridas quebras de página entre cada secção. Nos manuscritos assinados por mais de 6 autores (3 autores no caso das cartas ao editor), tem que ser explicitada a razão de uma autoria tão alargada.

Tipologia dos artigos

Artigos de investigação original – O texto deve ser limitado a 2000 palavras, excluindo referências e tabelas, e organizado em introdução, métodos, resultados e discussão, com um máximo de 4 tabelas e/ou figuras (total). Nos materiais e métodos deverá haver uma referência completa e adequada aos métodos estatísticos usados e os resultados deverão estar suficientemente explícitos.

Artigos de revisão – A *Revista Portuguesa de Pneumologia* publica essencialmente artigos de revisão solicitados pelos editores. Contudo, também serão avaliados artigos de revisão submetidos sem solicitação prévia, preferencialmente revisões sistemáticas (meta-análise). O texto deve ser limitado a 5000 palavras, excluindo referências e tabelas, e apresentar um máximo de 5 tabelas e/ou figuras (total). As revisões sistemáticas devem ser organizadas em introdução, métodos, resultados e discussão.

Publicações breves – Resultados preliminares ou achados novos podem ser objecto de publicações breves. O texto deve ser limitado a 1000 palavras, excluindo re-

Example: *António Costa conceived this study and supervised all aspects of its implementation. José Costa collaborated in the inception of the study and carried out the analysis of the data. Manuel Costa collected the data and collaborated in the analysis. All the authors contributed to the interpretation of the results and the proof reading of the manuscript.*

Presentation of manuscripts – The whole manuscript, including references, tables and figures, should be formatted in double-spacing, 12 point letter size, and justified on the left. All pages must be numbered, including the title page. Margins in the whole manuscript must be 2.5 cm margins. Page breaks must be inserted between each section. In manuscripts signed by more than 6 authors (3 authors in the case of letters to the editor), there has to be an explicit explanation for such an extensive authorship.

Types of articles

Articles on original research – the text must not exceed 2000 words, excluding references and tables, and be organized into introduction, methods, results and discussion, with a maximum of 4 tables and/or figures. In the materials and methods there must be complete and appropriate reference to the statistical methods used and the results should be quite sufficiently explicit.

Review articles – The *Portuguese Journal of Pulmonology* publishes primarily review articles which have been requested by the editors. However, unsolicited articles submitted will be considered, particularly systematic reviews (meta-analysis). The text must not exceed 5000 words, excluding references and tables, with a maximum of 5 tables and/or figures in total. The reviews must be organized systematically in introduction, methods, results and discussion.

Short publications – Preliminary results or new findings could lead to short publications. The text should not exceed 1000 words, excluding references and tables, and be organized into introduction, methods, results and discussion, with a maximum of 2 tables and/or figures in total and up to 10 references. The short publi-

ferências e tabelas, e organizado em introdução, métodos, resultados e discussão, com um máximo de 2 tabelas e/ou figuras (total) e até 10 referências. As publicações breves devem apresentar resumos estruturados em português e em inglês, com um máximo de 250 palavras cada.

Comentários – Comentários, ensaios, análises críticas ou declarações de posição acerca de tópicos de interesse na área da saúde, designadamente políticas de saúde e educação médica. O texto deve ser limitado a 900 palavras, excluindo referências e tabelas, e incluir no máximo uma tabela ou figura. Os comentários não devem apresentar resumos. Na maior parte dos casos este tipo de artigo será solicitado pelos editores.

Artigos especiais – Quando se justifique o corpo editorial convidará um ou vários autores para elaborarem um artigo cujo interesse formativo atinja as prioridades da revista e cujo tema não seja contemplado noutra tipologia (por exemplo, formação pós-graduada).

Casos clínicos – O texto deve ser limitado a 1200 palavras, excluindo referências e tabelas, com um máximo de 2 tabelas e/ou figuras (total). Os casos clínicos devem apresentar resumos não estruturados em português e em inglês, com um máximo de 120 palavras cada.

De acordo com o seu interesse e originalidade pode ser incluído no caso clínico um comentário/discussão de um dos editores ou revisor convidado (**Caso clínico com discussão**).

Cartas ao editor – Comentários sucintos a artigos publicados na *Revista Portuguesa de Pneumologia* de preferência nos últimos 6 meses ou relatando de forma muito objectiva os resultados de observação clínica ou investigação original que não justifiquem um tratamento mais elaborado. O texto deve ser limitado a 400 palavras, excluindo referências e tabelas, e incluir no máximo uma tabela ou figura e até 5 referências. As cartas ao editor não devem apresentar resumos.

Bibliografia – As referências bibliográficas devem ser numeradas por ordem consecutiva da sua primeira citação no texto. Devem ser identificadas no texto com números árabes. As referências devem conter, no caso das

citações should be submitted with formal abstracts in Portuguese and English, of not more than 250 words each.

Commentaries – Commentaries, essays, critical analyses or declarations of a position in relation to topics of interest in the area of health, particular the politics of health and medical education will be considered. The text must not exceed 900 words, excluding references and tables, and include a maximum of one table or figure. Commentaries do not require abstracts; they will normally be at the request of the editors.

Special articles – Where appropriate the editorial board may invite one or various authors to write an article on a subject of particular formative interest in achieving the priorities of the journal and where the subject matter is not being addressed by other areas of study (for example post-graduate study).

Clinical case studies (case reports) – the text should not exceed 1200 words, excluding references and tables, with a maximum of 2 tables and/or figures in total. Clinical case studies should be submitted with formal abstracts in Portuguese and English, of not more than 120 words each.

Depending on their interest and originality the clinical case studies may include a commentary/discussion by one of the editors or by an invited reviewer. (**Clinical case study with discussion**)

Letters to the editor – succinct commentaries on articles published in the *Portuguese Journal of Pulmonology*, preferably within the previous 6 months or a very objective reporting of results of clinical observation or original research for which a detailed development is not appropriate, form this category. The text should not exceed 400 words, excluding references and tables, and include a maximum of one tables or figure and up to 5 references. Letters to the editor should not include abstracts.

Bibliography – Bibliographical references must be numbered in consecutive order from the first citation in the text. The text must be identified by Arabic nume-

revistas, o nome do primeiro autor (apelido e nome), seguido dos restantes, do título do artigo, do nome da publicação e da sua identificação (ano, volume e páginas).

Pode ser encontrada nos *Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals* uma descrição pormenorizada do formato dos diferentes tipos de referências, de que se acrescenta um exemplo:

Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Heart transplantation is associated with an increase risk for pancreatobiliary disease. Ann Intern Med 1996;124:980-3.

Quadros e figuras – Os quadros e figuras devem ser apresentados em páginas separadas, em condições de reprodução, de acordo com a ordem em que são discutidas no texto. Devem ser acompanhados da respectiva legenda de modo a serem compreendidas e interpretadas sem recurso ao texto manuscrito. Todos os gráficos deverão ser apresentados através de fotografia do respectivo original. Não devem ser enviados originais de fotografias, ilustrações ou outros materiais, como películas de raios-X. As figuras, criadas em computador ou convertidas em formato electrónico após digitalização, devem ser inseridas no ficheiro do manuscrito. Os custos da publicação das figuras a cores serão suportados pelos autores. Em caso de aceitação do manuscrito, serão solicitadas as figuras nos formatos mais adequados para a produção da revista.

Anexos – Material muito extenso para a publicação com o manuscrito, designadamente tabelas muito extensas ou instrumentos de recolha de dados, poderá nos casos em que for considerado ser posto apenas no sítio da Internet para consulta pelos interessados (**Material suplementar**).

Considerações éticas e consentimento informado – Os autores devem assegurar que todas as investigações envolvendo seres humanos foram aprovadas por comissões de ética das instituições em que a investigação tenha sido desenvolvida, de acordo com a Declaração de Helsínquia da Associação Médica Mundial (www.wma.net). Na secção de métodos do manuscrito deve ser mencionada esta aprovação e a obtenção de consentimento informado, quando aplicável. Na submissão de casos clínicos deve

ser mencionada a aprovação e a obtenção de consentimento informado. The references must contain, in the case of reviews, the name of the first author (surname and given name), followed by the other authors, the title of the article, the name of the publication and the identification (year, volume and page).

A detailed description of the format of different types of references may be found in “Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals”, of which the following is an example:

Vega KJ, Pina I, Krevsky B. Heart transplantation is associated with an increased risk for pancreatobiliary disease. Ann Intern Med 1996; 124: 980-3

Tables and figures – tables and figures must be presented on separate pages, of high quality, suitable for reproduction, in the order they are discussed in the text. They should be accompanied by their respective titles in a way that they can be understood and interpreted without recourse to the written text. All graphs must be presented in the form of photographs of the respective original. Original photographs should not be sent nor should illustrations or other materials like X-ray films. Figures created on computer or in electronic format after digitalization should be enclosed in the manuscript folder. The costs of publication of pictures in colour will be covered by the authors. When manuscripts are accepted pictures will be requested in the most appropriate format for publication in the journal.

Annexes – very extensive material for publication with the manuscript, particularly extensive tables or tools for data retrieval, may in certain cases, after consideration, be placed on the Internet to be consulted by those interested (**Supplementary Material**).

Ethical considerations and informed consent – The authors must ensure that all research involving human beings has been approved by the ethical commissions within the institutions where the research was carried out, conforming to the Helsinki Declaration of the Association of World Medicine (www.wma.net). In the methods section of the manuscript this approval must be included as well whether, where applicable, informed

constar especificamente o consentimento dos doentes em causa.

Conflitos de interesse – Os autores de qualquer manuscrito submetido devem revelar no momento da submissão a existência de conflitos de interesse ou declarar a sua inexistência. Essa informação será mantida confidencial durante a revisão do manuscrito pelos avaliadores externos e não influenciará a decisão editorial mas será publicada se o artigo for aceite.

Modificações e revisões – No caso de a aceitação do artigo ser condicionada a modificações, estas devem ser realizadas pelos autores no prazo de quinze dias (no caso de modificações *minor*) ou 2 meses (no caso de modificações *major*). As **provas tipográficas** serão da responsabilidade da Redacção, se os autores não indicarem o contrário. Neste caso elas deverão ser feitas no prazo determinado pela Redacção, em função das necessidades editoriais da Revista. Os autores receberão as provas para publicação em formato PDF para correcção e deverão devolvê-las à redacção da revista num prazo de 48 horas.

Submissão de manuscritos

Os manuscritos submetidos à *Revista Portuguesa de Pneumologia* devem ser preparados de acordo com as recomendações acima indicadas e devem ser acompanhados de uma carta de apresentação (*cover letter*). O conselho editorial, ao tomar conhecimento dos manuscritos, enviará uma informação acerca da orientação dada ao referido artigo. Sempre que sejam sugeridas pelo conselho editorial alterações aos manuscritos enviados, os autores deverão enviar a nova versão com a explicação das modificações efectuadas. A correspondência entre os autores e a revista deverá ser efectuada por correio electrónico para os *e-mails*: sppneumologia@mail.telepac.pt, jwinck@hsjoao.min-saude.pt e amorais3@hotmail.com.

consent has been obtained. In the submission of clinical reports it is obligatory to include the consent of the patients.

Conflict of Interest – the authors of any manuscript submitted must disclose at the time of submission whether there exists a conflict of interest otherwise make a declaration that there is none. This information will be kept confidential during the consideration of the manuscripts by the external assessors and would not influence the editorial decision but will be published should the article be accepted.

Modifications and revisions – in the case of articles being accepted subject to modifications, changes must be made by the author within fifteen days (for «minor» modifications) or 2 months (for «major» modifications). The **proof reading** will be the responsibility of the Editorial Board unless the authors indicate otherwise. In the latter case the changes must be made within the time limit set by the Editorial Board, to comply with the editorial needs of the Journal. The authors will receive publication proofs for correction in PDF format and return them to the Editorial Board within 48 hours.

Submission of manuscripts

Manuscripts submitted to the *Portuguese Journal of Pulmonology* must conform to the recommendations indicated above and must be accompanied by a covering letter. The Editorial Board will acknowledge receipt of manuscripts, supplying information as to the orientation category given to the relevant article. Whenever there are editorial recommendations to changes to the manuscripts sent, the authors should supply a new version with an explanation of changes made. Correspondence between the authors and the journal should be conducted electronically, by e-mail sppneumologia@mail.telepac.pt, jwinck@hsjoao.min-saude e amorais3@hotmail.com.